



Université Claude Bernard de Lyon



Hôpitaux de Lyon

Mission d'enseignement en Neurologie à Kaboul (Afghanistan)

Professeur Jérôme Honnorat

Novembre 2002

**Traduction assurée par le Docteur AbdulShah Latif Deliri
Ambassade de France**



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Avec le soutien de l'Ambassade de France en Afghanistan

I Introduction :

De 1947 à 1978, l'Université de Lyon a été en lien étroit avec l'Institut Médical de Kaboul. Des échanges réguliers ont été organisés mais ceux-ci ont été interrompus pendant de nombreuses années du fait de la guerre en Afghanistan.

Au début de l'année 2002, à l'initiative de Monsieur le Docteur TIMOUR et du Professeur FROMENT, un rapprochement entre les deux institutions universitaires a été mis en place, ce qui a conduit à la signature d'un accord cadre de coopération entre l'Institut Médical de Kaboul, l'Université Claude Bernard Lyon 1 et les Hospices Civils de Lyon, au 15 septembre 2002.

La mission d'enseignement a été organisée par le Service des Relations Internationales Santé de l'Université Claude Bernard Lyon 1. Les problèmes pratiques ont été assurés par Madame Yvette DUMAS, responsable administrative à la faculté Rockefeller de Lyon, et en étroite collaboration avec les services de l'Ambassade de France à Kaboul et notamment le Docteur TISSOT. La mission était subventionnée par le Ministère des Affaires Etrangères.

II Les objectifs de la mission :

Les objectifs de la mission étaient doubles :

- 1) enseigner aux étudiants en médecine de 6^{ème} année de l'Institut Médical de Kaboul par l'intermédiaire de cours magistraux
- 2) faire le bilan de la situation de la prise en charge neurologique à Kaboul et des possibilités d'enseignement universitaire.

Les participants prévus étaient d'une part le Professeur Jérôme HONNORAT, Professeur des Universités en Neurologie, (Faculté Grange Blanche, Université Claude Bernard Lyon 1), Praticien Hospitalier à l'Hôpital Neuro-chirurgical Pierre Wertheimer (Hospices Civils de Lyon), et le Docteur MONIB, Neuro-chirurgien des Hôpitaux (Hôpital de Valence). Le Docteur MONIB, d'origine afghane, devait assurer les fonctions d'interprète en Dari et assurer la traduction des cours. Les atouts en faveur de ce choix étaient d'une part sa connaissance de la Faculté de Médecine de Kaboul et d'autre part son expérience médicale et son excellente connaissance de la neuro-anatomie, de la neuro-physiologie, de la neurologie et de la neuro-chirurgie.

III - Préparation de la mission :

La préparation de la mission a été intensive pendant les 2 mois précédents le départ et a comporté les étapes suivantes :

- élaboration du programme de l'enseignement sur les bases du synopsis qui nous avaient été proposé par l'Institut Médical de Kaboul (annexe 1). Le nombre d'heures de cours programmé a varié au cours du temps en passant de 72 cours de 45 mn (annexe 2), à 8 cours de 90 mn (annexe 3). Aucun contact n'a pu être pris avant notre départ avec les enseignants de Neurologie locaux, ce qui n'a pas permis une préparation adaptée du programme.
- Malgré le manque d'informations, des cours polycopiés ont été préparés en français. Une traduction de ces cours a été soigneusement effectuée par le Docteur MONIB pour permettre la préparation d'un polycopié, avec schémas légendés en Dari, pouvant être distribué aux étudiants. Ce travail a nécessité plus d'un mois.
- Les cours suivants avaient été programmés et traduits en Dari :
 - 1) Examen d'un malade neurologique et anatomie du système nerveux central.
 - 2) Accidents vasculaires cérébraux
 - 3) Epilepsie de l'adulte et de l'enfant.
 - 4) Traumatismes crâniens.
 - 5) Comas neurologiques.
 - 6) Maladies de Parkinson et maladies dégénératives du système nerveux.
 - 7) Hémorragies méningées.
 - 8) Compressions médullaires non traumatiques.
 - 9) Méningites et encéphalites.
 - 10) Hydrocéphalies.

IV - Réalisation de la mission :

1 – Aspect logistique :

a) Voyage

Pour des raisons personnelles, le Docteur MONIB n'a pu au dernier moment participer à la mission. Nous sommes donc parti seul le samedi 02 novembre 2002 par un vol interne Lyon Saint-Exupéry, Paris-Charles de Gaulle, (Air France), puis par un vol Paris Charles de Gaulle, Dubaï (compagnie Emirates). Nous sommes arrivé à Dubaï à 1 h 30 du matin, puis nous nous sommes rendu au terminal 2 de l'aéroport pour l'achat de nos billets Dubaï-Kaboul à la compagnie afghane Ariana. Il est à noter que cette compagnie ne possède pas de local administratif à Dubaï et que l'achat du billet s'est effectué à la cafétéria du terminal 2 à partir de 4 h 30 du matin. Cette compagnie ne possédant pas de moyen informatique, les réservations prises depuis Paris sont relatives et il est nécessaire d'être présent tôt après l'ouverture de la vente de billets, pour être certain d'embarquer. Le trajet s'effectue sur un Boeing 727 dont l'entretien mécanique s'effectue à Dubaï.

b) Accueil et déplacements

Nous sommes arrivés à l'aéroport de Kaboul à 11 h 30 et nous avons été accueillis par le Docteur LATIF qui a assuré nos relations avec l'Ambassade de France et qui a joué le rôle de traducteur tout au long du séjour. Sur place, un taxi était à notre disposition dès 8 heures du matin et jusqu'à 19 heures et assurait tous nos déplacements.

c) Logement

Nous avons été logé dans le Park Residence Hotel, en plein centre de Kaboul, à proximité du parc. La résidence est très agréable et comprend un patio fleuri qui permet de se reposer (annexe 4). Chaque chambre possède des toilettes individuelles, une douche, un frigo et une télévision reliée au satellite. Par contre, il n'y a pas de chauffage et les nuits sont très froides en Novembre. Le petit déjeuner est assuré, le prix par journée était de 52 dollars, il n'y a pas eu de dépassement. Les repas ont été pris dans les restaurants locaux.

d) Sécurité

Kaboul était une ville sous couvre-feu à partir de 23 heures, jusque 5 jours avant notre arrivée. Nous n'avons pas été inquiété pendant notre séjour. Nous sommes arrivé au début de la période du Ramadan, ce qui nous le verrons, a perturbé le programme de cours.

Le lundi 11 novembre 2002 notre cours a été retardé du fait de la présence d'une grenade qui avait été armée et déposée dans une salle de microbiologie du 1^{er} étage de la faculté. Une inspection de toutes les salles de classe et des amphithéâtre a due être effectuée par la police et l'ISAF avant le début des cours, qui s'est déroulé sans problème.

Dans la soirée du 11 novembre, une manifestation étudiante a été organisée conduisant à des heurts avec la police et des échanges de coups de feu. Des morts et des blessés ont été déplorés, sans que le nombre exact puisse être clairement établi, certains parlant de 1 à 6 morts et de 6 à 20 blessés. Le quartier de la faculté a été fermé pendant 3 jours à la suite de ces évènements.

Notre résidence étant dans un autre quartier de Kaboul, nous n'avons pas été inquiété. Nous n'avons appris ces évènements que le lendemain lors de notre visite à l'Hôpital d'Ali Abad et nous ne sommes pas retourné dans le quartier de la Faculté avant notre départ.

2 – Enseignement :

a) Enseignement aux étudiants de 6^{ème} année

La mission d'enseignement aux étudiants a été perturbée par plusieurs facteurs qui n'avaient pas été envisagés avant notre départ.

Tout d'abord, l'absence de coordination avec les enseignants locaux de neurologie était un handicap dans la mesure où nous n'avons pu déterminer, avant notre départ, dans quelles mesures notre enseignement s'intégrait avec ce qui avait été prévu par les professeurs locaux. L'enseignement de la Neurologie en 6^{ème} année est normalement prévu au 2^{ème} semestre qui se termine fin novembre, mais du fait du début tardif de l'année universitaire 2002, nous étions, d'après les enseignants, toujours au 1^{er} semestre et donc dans la période de l'enseignement de psychiatrie. Les étudiants n'avaient donc reçu aucune notion de neurologie, ni de neuro-anatomie, ni de neurophysiologie avant notre arrivée. Sur place, malgré des demandes très précises, il n'a pas été possible d'obtenir le programme de cours de neurologie des étudiants.

Lors de la préparation des cours, à Lyon, il nous avait été certifié que nous pourrions disposer d'un rétro-projecteur laissé sur place par les Professeurs PASQUIER et De VILLARD lors des précédentes missions. Nous avons donc préparé des cours ayant comme support des transparents, mais ceux-ci n'ont pu être utilisés car les amphithéâtres 4 et 5 qui nous avaient été attribués ne disposaient pas d'électricité. Cette situation était connue avant notre départ et aurait pu nous être spécifiée. Tous les cours ont donc été effectués avec un tableau mural. Entre 70 et 120 étudiants assistaient aux cours.

Du fait du Ramadan, les cours du mercredi 6 novembre ont été supprimés et le jeudi 7 novembre a été déclaré jour férié. De ce fait, du 3 (jour de notre arrivée) au dimanche 10 novembre, seuls 3 cours de 1 h 30 dispensés à 2 groupes différents ont pu être effectués. Nous avons réalisé 2 nouveaux cours de 1 h 30 le lundi 11 novembre à 2 groupes différents, puis la faculté a été fermée du fait des manifestations étudiantes et aucun autre enseignement n'a plus pu être effectué à l'Université. Il est à noter, que toujours du fait du Ramadan, les horaires de cours ont été changés le 11 Novembre (11 h 00 au lieu de 13 h 30) et que nous n'avons été prévenu de ce changement qu'à 10 h 45.

Au total, nous n'avons donc pu effectuer que 5 fois, 1 heure 30 de cours, couvrant uniquement 2 sujets : "Examen d'un malade neurologique et neuro-anatomie" ainsi que les "Accidents vasculaires cérébraux". Sur 13 jours de présence à Kaboul, le nombre de cours dispensés est très faible et notre présence aurait pu être mieux utilisée, mais le voyage a permis d'identifier clairement le niveau des étudiants qui est très hétérogène et leurs besoins en terme de documents et d'enseignements.

b) Formation des formateurs :

La 2^{ème} partie de notre mission consistait à évaluer les besoins des responsables universitaires en neurologie. Il s'agit de l'équipe du Docteur Âgâ Gul Sarwari, Chef de service à l'Hôpital Ali Abad et responsable de l'enseignement de la Neurologie à l'Institut médical de Kaboul. Il est également Chef de Service et responsable de l'enseignement de la Psychiatrie.

Il est aidé sur le plan universitaire par les Docteurs Aziz Naderi, Mohamad Massoud Osmani, ainsi que sur le plan hospitalier par les Docteurs Zia Taskim, Yakin Lali, Aziz Udin, Rahim Parwani, Nikkamahmad Behroz, Khalid Ares, Djalil Emal.

Nous étions censé effectuer un enseignement tous les matins à l'Hôpital d'Ali Abad, mais là encore le programme a été perturbé par le début du Ramadan. La matinée du lundi 4 novembre a permis une première rencontre rapide, écourtée du fait du début des cours à la Faculté de Médecine à plusieurs kilomètres de l'hôpital. Le mardi 05 novembre, une visite des locaux destinés à la neurologie et certains patients hospitalisés à l'hôpital Ali Abad a pu être effectuée. Le mercredi 6, le jeudi 7 et le vendredi 8 novembre étaient fériés du fait du Ramadan et le samedi 9 novembre, nous n'avons pu rencontrer le Docteur SARWARI qui est traditionnellement absent de l'hôpital le samedi. Ce n'est que le dimanche 10 novembre jusqu'au 14 novembre, que nous avons pu reprendre nos activités matinales à l'Hôpital d'Ali Abad.

Les salles de Neurologie et de Psychiatrie de l'Hôpital Ali Abad se composent de 18 lits d'hommes répartis en 2 pièces de plain-pied, non chauffées et humides. Ce détail est

particulièrement important dans un pays où, au mois de novembre, la température baisse la nuit aux alentours de 0°. Dans une autre partie de l'hôpital, 8 lits sont réservés aux femmes dans 2 pièces minuscules. Celles-ci sont également non chauffées. Il n'y a pas de point d'eau dans ces salles, ni de toilettes. Les lits et la literie sont en mauvais état.

Il existe un mélange de patients présentant des troubles purement psychiatriques, pouvant présenter des psychoses graves et qui sont parfois violents, avec des malades purement neurologiques, pouvant présenter des pathologies invalidantes. Nous avons notamment observé des patients jeunes (moins de 30 ans), tétraplégiques, hospitalisés dans ces pièces non chauffées.

Notre activité d'enseignement a consisté à faire la visite des patients avec l'ensemble du staff médical, permettant de discuter des différents problèmes sémiologiques et étiologiques posés par les patients. Par ailleurs, nous avons préparé en France des dossiers iconographiques, didactiques, permettant d'illustrer les problèmes neuro-anatomiques posés par des patients souffrants d'accidents vasculaires cérébraux. Des cas cliniques simplifiés et didactiques avaient été préparés en français et ont été traduits en Dari par le Docteur LATIF. Ils prendront place en annexe du polycopié de neurologie. Les traductions de ces cas cliniques et les images scanographiques et IRM ont été laissées à disposition du Docteur SARWARI à des fins d'enseignement. L'ensemble des cas cliniques a été discuté avec le staff médical. Ces discussions nous ont permis d'évaluer les connaissances neurologiques, neuro-anatomiques et neuro-physiologiques des différents intervenants et de nous apercevoir que le niveau global du staff médical était faible. Une remise à niveau semble un préalable indispensable pour envisager une prise en charge neurologique adaptée à l'hôpital d'Ali Abad.

c) Réalisation d'un polycopié de neurologie.

Les après-midis laissées libre et les jours fériés du fait du Ramadan, nous ont permis d'élaborer avec le Docteur LATIF, une première partie d'un polycopié de Neurologie en Dari. Celui-ci comprend les bases de l'examen neurologique, de la sémiologie neurologique et de la neuro-anatomie ainsi qu'un cours sur les accidents vasculaires cérébraux et sur l'épilepsie de l'adulte et de l'enfant. Ce polycopié est agrémenté de schémas neuro-anatomiques et didactiques.

V - Evaluation des besoins d'enseignement neurologique de l'Institut Médical de Kaboul.

Notre évaluation des conditions locales de l'enseignement et des besoins a été complétée au cours de notre séjour par des discussions avec différents intervenants. Nous avons notamment rencontré lors de 2 soirées successives, le Doyen et les vices-doyens de l'Institut Médical (Professeur Afza ANWAR, le Professeur CHERAGH ALI, Professeur Obaid ABIDULLAH). Ces rencontres nous ont permis d'appréhender les difficultés politiques auxquelles se heurtent les instances de l'Université, notamment pour la réussite aux examens des étudiants originaires de différentes ethnies. Il semble actuellement difficile de recalculer un étudiant à un examen si celui-ci bénéficie d'un soutien politique.

Nous avons invité les docteurs Sarwari, Naderi et Massoud Osmani à une soirée conviviale au restaurant le mercredi 13 novembre pour discuter des problèmes de la prise en

charge neurologique à l'hôpital d'Ali Abad. Au cours de cette soirée, la motivation et les demandes du groupe de neurologie ont pu être clairement exprimées. L'ensemble des intervenants sont conscients de leur niveau et leur demande est en priorité celle d'une formation adaptée. Ils seraient notamment prêts à suspendre toutes leurs activités pendant 15 jours consécutifs pour suivre un cours accéléré et intensif de neurologie. Ils sont notamment demandeurs d'une formation diplômante pour affirmer leur statut d'enseignant face aux étudiants. Ils sont également demandeurs d'une aide pour structurer la prise en charge hospitalière et participer à des travaux de recherche clinique.

Nous avons également rencontré différents acteurs des ONG intervenants sur l'Hôpital d'Ali Abad et appréhendé l'efficacité de leur travail sur le plan des soins, mais également de l'enseignement des différents praticiens de cet hôpital. Il apparaît clairement que l'université ne doit pas dissocier l'enseignement des acteurs de soins et des étudiants dans un pays en complète reconstruction. Il nous semble que donner un enseignement aux étudiants sans avoir préalablement formé les cadres risquerait de créer des conflits inutiles.

Nous avons pu également bénéficier de longues discussions avec les différents acteurs de l'Ambassade de France, notamment S.E. l'Ambassadeur de France en Afghanistan, Monsieur Jean Pierre GUINHUT, ainsi que le Docteur Frédéric TISSOT, Chef du Projet Santé auprès de l'Ambassade de France à Kaboul qui nous ont permis de mieux comprendre les possibilités d'intervention de la France dans ce pays et les différents projets développés.

VI - Conclusion et synthèse :

Le bilan de notre séjour à Kaboul, nous amène à plusieurs réflexions :

- Pour ce qui est de l'enseignement aux étudiants, la rentabilité du voyage a été faible. Sur les 13 jours effectifs de présence, seules 7 h 30 de cours ont été dispensées ce qui représente moins de 15 % de ce qui était possible. Ceci est lié d'une part à la période de Ramadan, d'autre part aux manifestations étudiantes survenues au cours de notre séjour, mais également aux plages horaires trop réduites qui avaient été programmées avant notre départ. La réalisation des cours a souffert, avant notre départ, de l'absence de contact direct avec les professeurs locaux pour programmer l'enseignement.

- Ce voyage nous a néanmoins permis d'évaluer clairement les besoins locaux en matière d'enseignement et le niveau des étudiants. Celui-ci est globalement faible et hétérogène. Le nombre total d'étudiants en médecine sur l'Institut Médical de Kaboul (environ 5000), et l'extrême difficulté d'organiser des examens sélectifs sont des handicaps majeurs à l'organisation d'un enseignement efficace.

- Pour ce qui est de l'enseignement des formateurs, celui-ci a pu être effectué dans de bonnes conditions le matin à l'Hôpital d'Ali Abad, entre 8 h 30 et 13 h. Le nombre de demi-journées a néanmoins été réduit du fait de la période du Ramadan, ce qui aurait pu être prévu lors de l'organisation de la mission. Les bases de l'examen neurologique et du diagnostic anatomo-clinique ont pu être enseignées et nous avons pu évaluer très précisément le niveau général. Celui-ci est faible. L'encadrement et la formation des étudiants ne nous semblent pas, pour l'instant, pouvoir être assurés de manière satisfaisante. Néanmoins, la motivation du groupe du Dr Sarwari est grande. Un stage intensif des formateurs à la Neurologie, à la Neuro-anatomie et à la Neuro-physiologie, nous semble un préalable indispensable à toute nouvelle

mission. Nous avons identifié à Kaboul une quinzaine de personnes très motivées par l'apprentissage de la Neurologie et possédant les capacités et la volonté d'apprendre lors d'un stage intensif. Une formation accélérée nous semble pouvoir être proposée sur une période de 15 jours (cours de 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h, 6 jours sur 7) et les différentes personnes que nous avons pu contacter sur place semblaient particulièrement intéressées par ce type de formation.

Au total, malgré les différents problèmes rencontrés, cette mission nous a permis clairement d'évaluer le niveau et les besoins pour la prise en charge neurologique de l'Institut Médical de Kaboul. En l'état actuel, il nous semble inutile de proposer de nouvelles missions portant uniquement sur l'enseignement des étudiants. Aucun contrôle efficace de l'acquisition des connaissances ne peut actuellement être mis en place du fait de l'instabilité politique actuelle, ce qui est un obstacle majeur à la mise en place d'un enseignement efficient.

De plus, en l'absence de formateurs qualifiés, les étudiants volontaires et appliqués n'ont aucun moyen de contrôler leurs connaissances. Toute nouvelle mission doit dans un premier temps privilégier l'enseignement des formateurs, de manière à disposer de cadres locaux susceptibles d'encadrer et de former les étudiants entre deux missions.

Fait à Lyon le 10 décembre 2002

Professeur Jérôme HONNORAT

**Rapport de mission validé en janvier 2003
par l'Ambassade de France à Kaboul**

- Les constats et propositions appartiennent à l'auteur -



Audie Timot

ANNEXE 1

**Programmes fournis par l'Institut médical de Kaboul le 2
juin 2002**

Neurologie

1-Semeiology
History and observation
Anatomy and physiologie
Principles of examination
2-Cerebro-Vascular Diseases
Cerebral Heamorrhages
Cerebral Thrombosis
Cerebral Embolism
3-Levels of unconcioussness
4-Epilepsy
5-Cerebral tumors
6-Praplegic syndromes
7-Polyneuritis:
Guillin Barre Syndrome
Acut polyneuropathies
Facial paralysis
Trigiminal nevralgia
Hemifacial spasm
Sciatalgia
8-Brain Infectious Diseases
Meningitis
Encephalitis
Syphilis
Neurobrucellosis
Acut anterior polmyelitis(Infantil paralysis)
9-Extrapyramidal Diseases
Parkinson disease
Chorea
Chorea athetosis
Huntington's chorea
10-Degenerative disease
Progressive Muscular Dystrophia
Amyotrophie
Myotonia
Myasthenia Gravis(Sclerose en plaque)
Wilson Disease (Dystrophie Hepatocerebrale)
Syringomyelia
Dissiminated sclerosis
Infantil Cerebral Paralysis
Down disease
Charcot disease
Strumpall disease

ANNEXE 2

Objet: Mission à Kaboul
Date: Wed, 10 Jul 2002 12:41:25 +0200
De: Yvette Dumas <ydumas@rockefeller.univ-lyon1.fr>

Cher Monsieur,

J'ai l'honneur de vous adresser le nouveau tableau des missions modifié, car il a fallu ajuster la date convenue avec vous par rapport à des horaires d'avion existant.

Vos dates de mission doivent nous être confirmées par le Dr Tissot dans les prochains jours, car elles doivent être soumises au Doyen de Kaboul pour accord. Nous ne manquerons pas de vous informer dès que nous aurons l'information.

Par ailleurs, je vous transmets le programme de votre discipline. Le Doyen de Kaboul insiste sur le respect à la lettre de ce programme.

Se pose également le problème de la traduction. La personne pressentie à l'origine ayant un statut de "réfugié politique", ne pourra se rendre en Afghanistan; le Dr Timour est à la recherche d'un remplaçant.

Vous aurez 3 fois 45 mn de cours par jour, pendant 12 jours; qu'il faudra répéter 1 fois soit 4h 30 par jour. Il ne faut pas oublier le temps pour la traduction. Au total, vous aurez 72 cours de 45 mn.

C'est ce qui a été convenu avec le Dr Tissot de Kaboul.

Bien cordialement,

Yvette DUMAS
Relations Internationales
Federation Sante
Tel. 33 4 78 77 71 39
fax 33 4 78 77 72 52

ANNEXE 3

(Nouveau programme diffusé en octobre 2002)

Programme de la Faculté de Médecine de Lyon à Kaboul

2^{ème} semestre 2002

Neurologie (6^e Année) : 4 au 18 novembre, Dr Honnorat

1 - Enseignement des étudiants

5 cours de 90 minutes pour la fac médecine curative et 3 cours pour la fac de pédiatrie

Lundi 4 Novembre			
- 13h à 14h 30	Section B curative + Pédiatrie		salle n° 4
- 14h 30 à 16h	Section A curative + Pédiatrie		salle n° 4
Mardi 5 Novembre			
- 13h à 14h 30	Section A curative		salle n° 5
Mercredi 6 Novembre			
- 14h 30 à 16h	Section B curative		salle n° 4
Lundi 11 Novembre			
- 13h à 14h 30	Section B curative + Pédiatrie		salle n° 4
- 14h 30 à 16h	Section A curative + Pédiatrie		salle n° 4
Mardi 12 Novembre			
- 13h à 14h 30	Section A curative		salle n° 5
Mercredi 13 Novembre			
- 14h 30 à 16 h	Section B curative		salle n° 4
Lundi 18 Novembre			
- 13h à 14h 30	Section B curative + Pédiatrie		salle n° 4
- 14h 30 à 16h	Section A curative + Pédiatrie		salle n° 4

2 – Formation des formateurs, chaque jour de 9h à midi, à l'hôpital Ali Abad

ANNEXE 4



Residence Park Hotel (Kaboul)



Hôpital Ali Abad



Institut Médical de Kaboul



Amphithéâtre IMK



Amphithéâtre IMK